

漢字の読み方のお話

関西外国語大学英語国際学部

准教授 光信仁美

はじめに

I. 音読み・中国語の音をうけついで読み方

・中国語の漢字の読みを日本語の音の体系にあわせて読んだ読み方。

一つの漢字に複数の音読み

例) 行 ①ギョウ

②コウ

③アン

(1) 呉音

現代に残る呉音

①日常生活語の音

一、二、三、肉、門、鉢、大豆、材木、素性、正体…

②特殊な職業用語、宗教用語の音

布施、供養、精進、極楽、建立、大工、図面、

宮内省、右大臣…

(2) 漢音

今日のほとんどの漢字音は漢音で読まれている。

遣隋使・遣唐使によって、中国の科学、技術、芸術、仏教がもたらされ、それとともに呉音ではない新しい漢字音が普及。

呉音と漢音の二通りの読みができたので、平安時代の初期に政府が漢音が正しい読みであるとして統一しようとしたができず。民衆の生活に深く根ざした呉音は今日に残って生き続けている。

(3) 唐音

この時代に入ってきた中国語の読み。

和尚、普請、椅子、蒲団、暖簾、箆笥、喫茶…

唐音はあまり多くなく、呉音・漢音のようにひとつの体系をなしていない。

参考:明星学園・国語部『にっぽんご7・漢字』むぎ書房